

Zurlauben Baron de thurn seigneur d'anglicken [=Anglikon] et Hembrun[n] chevalier de L'ordre militaire de s.^t louis, Landame du canton de Zug, tant en son nom que comme tutrice naturelle et gardienne de damoiselle [Anna] marie louise, marie anne [Juliana], et [Anna] marie Barbe Zurlauben filles du deffunct mon mary et de moy [puis] ... **Beat Jacques [Anton] Zurlauben** Prestre ... **Henry damien [Leonz] Zurlauben** chancelier de La ville de Zug ... **Beat louis Zurlauben** ... Jacques Bernard **Brandenberg** conseiller du canton de Zug et dame **Marie Helenne [Barbara] Zurlauben** mon Epouse, que j'autorise Reconnoissons que ... **Beat francois Placide Zurlauben** cap.^e aux gardes suisses nous a remis La Somme de ... [1440] livres pour L'année ... [1717] de deux parties de rentes constitués sur les aydes et gabelles de france de ... [720] livres chacune un mesme jour ... [10] jeanvier ... [1716], dont nous le dechargeons fait a ... [le] ...".

Es folgt die Anweisung des Schreibers: "il faut que tous les majeurs signent²".

- 1) Dieser Rentenanspruch dürfte Teil der Hinterlassenschaft von Beat Jakob II. Zurlauben gewesen sein.
- 2) Der nachfolgende einzige Namenszug: "Beat Gaspar utiger" - es handelt sich dabei um kein Autograph! - gehört nicht hierher, sondern zu AH 109/23!

Von Gardehptm. Beat Franz Plazidus Zurlauben - AH 109, 63^v

25

[v. 1716]

A

SCHREIBEN VON PFARRER FRANÇOIS GE...ER [?]¹ [AN ANNA MARIA THERESIA ZURLAUBEN]

"J[esus] M[aria] J[osef] ...

Avant toutes choses. ie prie le tout puisant Qu'il remplisse vostre noble et Jllustre famille de toutes ces graces. et Benediction ce que ie pratique tous les iours a L'autel. et a mon oratoire du Logis. Comme Estant Jnfiniment obligée. a Causse de vos bien fait a envers ma petite Personne. et a vous en particulier. qui est la cause principale d'avoir receu tant de bien. et d'honneur dans vostre Jllustre maison, dont ie garde. et garderay une Reconnoissance perpetuelle. avec mille action de graces. ie vous attendois, avec le messenger, qui m'a promis de vous amener chez moy, mais ie vous attends. Sans faute pour la premiere fois. ie vous offre le logis et tous ce qui est de dans. que vous en dispossé a vostre bon plaisir. affin que i'aye une

fois cett honneur et Bonheur de vous voir, apres tant d'année que i'ay esté privie de vostre chere presence. envoyie moy. au plustost. le iour ... et L'heure de vostre arrivée. enfin que ie vous puisse attendre au pont de la sinisine [?]². qui apartient a la paroisse de Vrinivill [?]³ la ou ie vous attendray ... estant dans la plus grande impatience de vous voir et vous temoigner, ce que ie vous doibt et vous resterez a ma Cure pour vous reposer tant long temt Qu'il vous plaira, et vous Choissicé. entre les Cinq Chambres. celle qui vous plaira le mieux. et ne tardée pas vostre très chere. et agreable arrivez. ny la responce pour me Consoler la de sus. Car mon impatience Ce Crois de iour en iour, j'ay Beau Coups de chosses a vous dire. hastéz donc vostre voyage. ie vous en prie. et ne me Laisséz pas languir d'avantage. Car ie meure d'impatience, desirant de vous voir dans ma Cure. qui est la moitie vostre. et ce que i'ay du dans [=dedans?]. nous voulons partagée par ensemble Comme freres. et Soeurs ie donnerois la moitie de mon bien. pour vous avoir. et retenir chez moy. pour tousiours, ... [c'est] pour quoy ie vous prie. et vous Coniure. en Cor une fois. ou pour mieux dire cent mille fois. De hastér vostre voyage. et de me faire sçavoir le iour et L'heure que vous pouvez arrivez a la sinisine affin que ie vous y attende pour vous recevoir non pas selon vos merites. mais selon ma petitesse. et par ainsi vous ferez vivre ce luy. qui ne vie que de vous. et a Causse de vous. Car apres Dieu. vous m'este la Personne. la plus noble la plus douce. et la plus accomplise qui soit dans le monde ie voudrois estre tousiours avec vous pour iouir de vostre tres agreable. et gracieusse presence. voila ce que ie dit de Coeur. et d'ame vous m'avez bien reiouit par la lettre de Madame vostre soeur [Maria Jakobea oder Maria Barbara Zurlauben]. pour la Quelle ie veux redoubler mes prieres. mais particulièrement pour celle ... a qui ie doibt tous apres Dieu sur ce ie vous Coniure derechef de haster vostre voyage et Croire que ie suis avec un profond respect

...

J'attand en core une fois une favorable responce. mais plustost. vostre arrivez. si longtemt enttendue".

1)

*Francis Seyden
Carie Indie*

2)

*...
au pont de la sinisine
...
...*

3)

de la parolle de ...

Kopie, von Anna Maria Theresia Zurlauben - AH 109, 65-66

26

1697 September [21./]11., Basel

A

SCHREIBEN VON [PHILIPP] DIENAST [AN DEN LANDVOGT IM THURGAU,
BEAT JAKOB II. ZURLAUBEN]

"Je vous renvoye le compte de ... **felber** [von Luzern?] qui est celuy mesme que j'avois compensé contre l'argent que vous M'avez payé cy devant a huningue [- bekanntlich stand Zurlauben mit dem dortigen Gouverneur Roger de Brulart, Marquis de **Puysieux**, in Handelsbeziehungen, wobei es dabei vor allem um Salpeter ging -]¹, sans avoir creu vous l'avoir porté a conte dans l'article de L 167:14:6 ainsy je vous feray bon comme de raison dans vostre conte les L 72 receu a huningue la coppie cy jointe de vostre lettre vous esclaircira sur l'article du 21 ... [November?]² 1693[:]

a Zug le 22 ... [November?]² 1693

Vous recepurez par Roni **Scherer** auquel vous payerez encor ... [12] escus 3 thon. salpetres N^o 56:57:58 qui pezent icy 19. quintaux et 79 livres du pur salpêtre poid de Lucerne comme vous recepurez une autre de moy par L'ordinaire de Zurich je me remets a celle la et suis toujours

Je ne puis scavoir ce que vous aurez debourcé pour ce que vous appelez ... [?]³ [Johann Jakob?] **hediger** [der Jüngere] vous n'avez qu'a me le marquer et je vous le feray bon comme de justice. quant a mes provisions voicy la regle generale et jndisputable entre negotiants sy on recoit pour un autre quelle somme que ce soit on fait bon 1/3 pour cent a celuy qui le recoit pour l'autre, quand mesme Jl ne toucheroit pas un denier et que le tout se fist en billet ou lettre de change et qu'il ne seroit pas obligé de faire un pas pour cela sy on vend ou achepete de la Marchandise l'un pour l'autre a sa porte on se fait bon de un pour cent, qui que ce soit ne me disputeroit ce dernier pour avoir livré la Marchandise a huningue ou j'ay employe avec un commis des journées entieres fort souvent au froid ou des chaleurs excessives, ce n'est pas cela avec vous Monsieur Jl faut de tout cela faire une cotte Mal taillé comme dit le proverbe, et Je continue a Vous re-